



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Αρ. 2696 της 3ης ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1992

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί του Πρωτοκόλλου Προνομίων και Ασυλιών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (EUTELSAT) (Κυρωτικός) Νόμος του 1992 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 18(III) του 1992

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΠΡΟΝΟΜΙΩΝ
ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΩΝ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ
ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ (EUTELSAT)**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Πρωτοκόλλου Προνομίων και Ασυλιών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (EUTELSAT) (Κυρωτικός) Νόμος του 1992.

Εννοητικός
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο—

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο Προνομίων και Ασυλιών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (EUTELSAT), το οποίο έγινε στο Παρίσι στις 13 Φεβρουαρίου 1987 και του οποίου πρωτότυπο κείμενο στην αγγλική εκτίθεται στο Μέρος Α του Πίνακα και ελληνική μετάφραση στο Μέρος Β του Πίνακα.

Πίνακας
Μέρος Α
Μέρος Β.

3.—(1) Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο.

Κύρωση του
Πρωτοκόλλου.

(2) Σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ του εκτιθέμενου στο Μέρος Α του Πίνακα πρωτότυπου κειμένου και της εκτιθέμενης στο Μέρος Β ελληνικής μετάφρασης υπερισχύει το πρωτότυπο κείμενο του Μέρους Α.

Πίνακας.

ΠΙΝΑΚΑΣ
ΜΕΡΟΣ Α

PROTOCOL ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES
OF THE EUROPEAN TELECOMMUNICATIONS SATELLITE
ORGANIZATION (EUTELSAT)

THE STATES PARTIES TO THIS PROTOCOL:

HAVING REGARD TO the Convention and the Operating Agreement on the European Telecommunications Satellite Organization (EUTELSAT) opened for signature at Paris on 15 July 1982 and, in particular, to Articles IV and XVII (c) of the Convention;

TAKING NOTE that EUTELSAT has concluded a Headquarters Agreement with the Government of the French Republic on 15 November 1985;

CONSIDERING that the aim of this Protocol is to facilitate the achievement of the purpose of EUTELSAT and to ensure the efficient performance of its functions;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1 — Definitions

For the purposes of this Protocol:

- (a) "Convention" means the Convention establishing the European Telecommunications Satellite Organization (EUTELSAT), including its Annexes, opened for signature at Paris on 15 July 1982;
- (b) "Operating Agreement" means the Operating Agreement relating to the European Telecommunications Satellite Organization (EUTELSAT), including its Annexes, opened for signature at Paris on 15 July 1982;
- (c) "Party to the Convention" means a State for which the Convention is in force or has been provisionally applied;
- (d) "Headquarters Party" means the Party to the Convention in whose territory EUTELSAT has established its headquarters;
- (e) "Signatory" means the telecommunications entity or the Party that has signed the Operating Agreement and for which that Agreement is in force or has been provisionally applied;
- (f) "Party to the Protocol" means a State for which this Protocol is in force;
- (g) "Staff member" means the Director General and any other staff member recruited by EUTELSAT who is employed exclusively by it, paid by it, and is subject to its Staff Regulations;
- (h) "Representatives" means representatives of Parties to the Convention and of Signatories including their respective heads of delegation, their alternates and advisers;
- (i) "Archives" means all records belonging to or held by EUTELSAT such as documents, correspondence, manuscripts, photographs, computer programs, films and recordings;
- (j) "Official activities" means the activities carried out by EUTELSAT within the framework of its objectives as defined in the Convention;
- (k) "Expert" means a person other than a staff member, appointed to carry out a specific task for or on behalf of EUTELSAT and at its expense;
- (l) "EUTELSAT Space Segment" means the space segment owned or leased by EUTELSAT as defined in the Convention;
- (m) "Property" means anything that can be the subject of a right of ownership, including contractual rights;
- (n) "Director General" means the Director General of EUTELSAT.

Article 2 — Inviolability of Archives

The archives of EUTELSAT shall be inviolable wherever located and by whomsoever held.

Article 3 — Immunity of EUTELSAT from Jurisdiction and Execution

- (1) EUTELSAT shall, in the exercise of its official activities, have immunity from jurisdiction except in the following cases:
 - (a) Where the Director General expressly waives such immunity in a particular case;
 - (b) where a civil action is brought by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or any other means of transport belonging to or operated on behalf of EUTELSAT, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle or means of transport;
 - (c) for the attachment, pursuant to the final order of a court of law, of the salaries and emoluments including pensions, owed by EUTELSAT to a staff member or a former staff member;
 - (d) in respect of a counter-claim directly connected with judicial proceedings initiated by EUTELSAT;
 - (e) for the enforcement of an arbitration award made under Article XX of the Convention or Article 20 of the Operating Agreement.
- (2) Notwithstanding paragraph (1), no action shall be brought in the courts of Parties to the Protocol against EUTELSAT by Parties to the Convention, Signatories or persons acting for or deriving claims from any of them, relating to rights or obligations under the Convention or Operating Agreement;
- (3) (a) The EUTELSAT Space Segment, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from any search, restraint, requisition, seizure, confiscation, expropriation, sequestration or execution, whether by executive, administrative or judicial action;
- (b) All other property of EUTELSAT, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy the immunity set out in paragraph (3)(a) except in respect of:
 - (i) an attachment or execution in order to satisfy a final judgement or order of a court of law that relates to any proceedings brought against EUTELSAT pursuant to paragraph (1);
 - (ii) any action taken in accordance with the law of the State concerned which is temporarily necessary in connection with the prevention of or investigation into accidents involving motor vehicles or other means of transport belonging to, or operated on behalf of, EUTELSAT;
 - (iii) expropriation in respect of real property for public purposes and subject to prompt payment of fair compensation, provided that such expropriation does not prejudice the functions and operations of EUTELSAT.

Article 4 — Fiscal and Customs Provisions

- (1) Within the scope of its official activities, EUTELSAT and its property and income shall be exempt from all direct taxes.
- (2) Whenever EUTELSAT makes major purchases of goods or services that are necessary for the performance of its official activities and whose price

includes taxes or duties, the Party to the Protocol concerned shall take the measures necessary for the remittance or reimbursement of those taxes or duties.

- (3) Within the scope of its official activities, EUTELSAT shall be exempt from customs duties and taxes on the EUTELSAT Space Segment and on equipment imported or exported in connection with the launching of satellites for use in the EUTELSAT Space Segment.
- (4) Goods acquired by or on behalf of EUTELSAT within the scope of its official activities shall be exempt from all prohibitions and restrictions on import or export.
- (5) No exemption shall be accorded in respect of taxes and duties which represent charges for specific services rendered.
- (6) No exemption shall be accorded in respect of goods acquired by, or services provided to, EUTELSAT for the personal benefit of staff members.
- (7) Goods exempted under this Article shall not be transferred, hired out or lent, permanently or temporarily, or sold, except in accordance with conditions laid down by the Party to the Protocol that granted the exemption. However, this prohibition shall not apply to the transfer of goods between different establishments of EUTELSAT.
- (8) Payments from EUTELSAT to Signatories pursuant to the Operating Agreement shall be exempt from national taxes by any Party to the Protocol, other than the Party that has designated the Signatory concerned.

Article 5 — Funds, Currency and Securities

EUTELSAT may receive and hold any kind of funds, currency or securities and dispose of them freely in connection with any of its official activities. It may hold accounts in any currency to the extent required for the performance of its official activities.

Article 6 — Official Communications and Publications

- (1) With regard to its official communications and the distribution of all its documents, EUTELSAT shall enjoy in the territory of each Party to the Protocol treatment not less favourable than that generally accorded to equivalent intergovernmental organizations in the matter of priorities, rates and taxes on mails and all forms of telecommunications, as far as may be compatible with any international agreements to which that Party to the Protocol is a party.
- (2) With regard to its official communications, EUTELSAT may employ all appropriate means of communication, including messages in code or cypher. Parties to the Protocol shall not impose any restriction on the official communications of EUTELSAT or on the circulation of its official publications. No censorship shall be applied to such communications and publications.
- (3) Establishment and use by EUTELSAT of a radio station in the territory of any Party to the Protocol shall be permitted and shall be in accordance with the legislation in force in the territory concerned.

Article 7 — Representatives of Parties

- (1) Representatives of Parties to the Convention shall enjoy, while performing their official functions and in the course of their journeys to and from the

place of performance of those functions, the following privileges and immunities:

- (a) Immunity from arrest or detention, and from seizure of their personal luggage, except in the case of a grave crime or when found committing, attempting to commit or just having committed a criminal offence;
 - (b) immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words spoken or written, done by them in the performance of their official functions; however, this immunity shall not apply in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by a representative, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle and committed by him;
 - (c) inviolability for all official papers and documents that are related to the official activities of EUTELSAT;
 - (d) exemption from immigration restrictions and alien registration;
 - (e) the same treatment in the matter of currency and exchange control as is accorded to representatives of foreign governments on temporary official mission;
 - (f) the same treatment in the matter of customs as regards their personal luggage as is accorded to representatives of foreign governments on temporary official mission.
- (2) The provisions of paragraph (1) shall not apply in relations between a Party to the Protocol and its representatives. Further, the provisions of sub-paragraphs (a), (d), (e) and (f) of paragraph (1) shall not apply in relations between a Party to the Protocol and its nationals or permanent residents.

Article 8 — Representatives of Signatories

- (1) Representatives of Signatories shall enjoy, while performing their official functions in relation to the work of EUTELSAT and in the course of their journeys to and from their place of work, the following privileges, exemptions and immunities:
 - (a) Immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words spoken or written, done by them in the performance of their official functions; however, this immunity shall not apply in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by a representative, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle and committed by him;
 - (b) inviolability for all official papers and documents that are related to the official activities of EUTELSAT;
 - (c) exemption from immigration restrictions and alien registration.
- (2) The provisions of paragraph (1) shall not apply in relations between a Party to the Protocol and the representative of the Signatory designated by it. Further, the provisions of sub-paragraph (c) of paragraph (1) shall not apply in relations between a Party to the Protocol and its nationals or permanent residents.

Article 9 — Staff Members

- (1) Staff members shall enjoy the following privileges and immunities:
 - (a) Immunity from jurisdiction, even after they have left the service of EUTELSAT, in respect of acts, including words spoken or written,

- done by them in the performance of their official functions; however, this immunity shall not apply in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by a staff member, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle and committed by him;
- (b) exemption, together with members of their families forming part of their household, from any obligations in respect of national service, including military service;
 - (c) inviolability for all official papers and documents that are related to the official activities of EUTELSAT;
 - (d) exemption, together with members of their families forming part of their household, from any immigration restrictions and alien registration;
 - (e) the same treatment in the matter of currency and exchange control as is generally accorded to staff members of intergovernmental organizations;
 - (f) together with members of their families forming part of their household, the same facilities as to repatriation in time of international crises as are accorded to staff members of intergovernmental organizations;
 - (g) the right to import free of duty into the territory of any Party to the Protocol, their furniture and personal effects, including a motor vehicle, at the time of taking up their post in the territory of the State concerned, and the right to export such items free of duty on relinquishing such post, in both cases in accordance with the laws and regulations of the State concerned. However, except in accordance with such laws and regulations, goods which have been exempted under this sub-paragraph shall not be transferred, hired out or lent, permanently or temporarily, or sold.
- (2) Salaries and emoluments paid by EUTELSAT to staff members shall be exempt from income tax from the date upon which such staff members have begun to be liable for a tax imposed on their salaries and emoluments by EUTELSAT for the latter's benefit. Parties to the Protocol may take these salaries and emoluments into account for the purpose of assessing the amount of taxes to be applied to income from other sources. Parties to the Protocol are not required to grant exemption from income tax in respect of pensions and annuities paid to former staff members.
- (3) Provided that the staff members are covered by a social security scheme of EUTELSAT providing adequate benefits, EUTELSAT and its staff members shall be exempt from all compulsory contributions to national social security schemes, subject to agreements to be concluded with the Party to the Protocol concerned in accordance with Article 21 of this Protocol or subject to other relevant provisions in force in the territory of that Party to the Protocol. This exemption does not preclude any voluntary participation in a national social security scheme in accordance with the law of the Party to the Protocol concerned. Neither does it oblige a Party to the Protocol to make payments of benefits under social security schemes to staff members who are exempt under the provisions of this paragraph and who are not voluntary participants as aforesaid.
- (4) The Parties to the Protocol are not obliged to accord to their nationals or permanent residents the privileges and immunities referred to in sub-paragraphs (b), (d), (e), (f) and (g) of paragraph (1).

Article 10 — Director General

- (1) In addition to the privileges and immunities provided for staff members under Article 9 of this Protocol, the Director General shall enjoy:
 - (a) immunity from arrest and detention, except when found committing, attempting to commit or just having committed a criminal offence;
 - (b) immunity from civil and administrative jurisdiction and execution as enjoyed by diplomatic agents, and full immunity from criminal jurisdiction; however, these immunities shall not apply in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by him, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle and committed by him, subject to subparagraph (a) above;
 - (c) the same customs facilities as regards his personal luggage as are accorded to diplomatic agents.
- (2) The Parties to the Protocol are not obliged to accord to their nationals or permanent residents the immunities and facilities referred to in this Article.

Article 11 — Experts

- (3) Experts, while performing their functions in relation to the work of EUTELSAT, and in the course of their journeys to and from the place of their mission shall enjoy the following privileges, exemptions and immunities:
 - (a) immunity from jurisdiction, even the termination of their mission, in respect of acts, including words spoken or written, done by them in the performance of their official functions; however, this immunity shall not apply in respect civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by an expert, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle and committed by him;
 - (b) inviolability for all official papers and documents that are related to the official activities of EUTELSAT;
 - (c) the same treatment in the matter of currency and exchange control as is accorded to the staff members of intergovernmental organizations;
 - (d) exemption from immigration restrictions and alien registration.
- (2) The Parties to the Protocol shall not be obliged to accord to their nationals or permanent residents the privileges and immunities referred to in subparagraphs (c) and (d) of paragraph (1).

Article 12— Arbitrators and Other Persons Participating in Arbitration Proceedings

Whenever a dispute is submitted to arbitration in accordance with Article XX of the Convention, the appropriate privileges and immunities for arbitrators and other persons participating in arbitration proceedings shall be established in a special agreement between the parties to the arbitration and the Party in whose territory the proceedings are to take place.

Article 13 — Notification of Staff Members and Experts

The Director General shall inform a Party to the Protocol whenever a staff member or expert takes up or relinquishes his duties in the territory of that Party. Furthermore, the Director General shall regularly notify all Parties to the Convention of the names and nationalities of the staff members to whom the provisions of Article 9 of this Protocol apply.

Article 14 — Waiver

- (1) The privileges and immunities provided for in this Protocol are not granted for the personal benefit of individuals but for the efficient performance of their official functions.
- (2) If privileges and immunities are likely to impede the course of justice, and in all cases where they may be waived without prejudice to the purposes for which they have been accorded, the authorities listed below have the right and duty to waive such privileges and immunities:
 - (a) the Parties to the Protocol in respect of their representatives and representatives of their Signatories;
 - (b) the Assembly of Parties of EUTELSAT, convened if necessary in extraordinary meeting, in respect of EUTELSAT;
 - (c) the Board of Signatories of EUTELSAT in respect of the Director General;
 - (d) the Director General in respect of staff members and experts.

Article 15 — Entry, Stay and Departure

The Parties to the Protocol shall take all appropriate measures to facilitate entry, stay and departure of representatives, staff members and experts.

Article 16 — Observance of Laws and Regulations

EUTELSAT and all persons enjoying privileges and immunities under this Protocol shall respect the laws and regulations of the Parties to the Protocol concerned and cooperate at all times with the competent authorities of those Parties in order to ensure the observance of their laws and regulations and to prevent any abuse of the privileges and immunities provided for in this Protocol.

Article 17 — Security

Each Party to the Protocol reserves the right to take all measures it considers necessary in the interest of its security.

Article 18 — Settlement of Disputes

Any dispute between EUTELSAT and a Party to the Protocol or between two or more such Parties concerning the interpretation or application of this Protocol that is not settled by negotiation shall, at the request of any party to the dispute, be submitted to arbitration in accordance with Article XX and Annex B of the Convention.

Article 19 — Arbitration Clause in Written Contracts

When concluding written contracts, other than those concluded in accordance with the staff regulations or those in which the Director General has expressly waived the immunity of EUTELSAT from jurisdiction, EUTELSAT shall provide for arbitration. The arbitration clause shall provide a means of establishing the law and procedure applicable, the composition of the tribunal, the procedure for the appointment of the arbitrators and the seat of the tribunal. The execution of the arbitration award shall be governed by the rules in force in the State in whose territory the award is to be executed.

**Article 20 — Settlement of Disputes concerning Damage,
Non-contractual Liability, or concerning Staff Members or Experts**

Any Party to the Convention may submit to arbitration in accordance with Article XX and Annex B of the Convention any dispute:

- (a) arising out of damage caused by EUTELSAT;
- (b) involving any other non-contractual liability of EUTELSAT;

- (c) involving a staff member or an expert and in which the person concerned can claim immunity from jurisdiction, if this immunity is not waived.

Article 21 — Complementary Agreements

EUTELSAT may conclude with any Party to the Protocol complementary agreements or other arrangements to give effect to the provisions of this Protocol as regards such Party, or otherwise to ensure the efficient functioning of EUTELSAT.

Article 22 — Signature, Ratification, Accession and Reservations

- (1) This Protocol shall be open for signature at Paris from 13 February 1987 to 31 December 1987.
- (2) All Parties to the Convention, other than the Headquarters Party, may become Parties to this Protocol by:
 - (a) signature not subject to ratification, acceptance or approval; or
 - (b) signature subject to ratification, acceptance or approval followed by ratification, acceptance or approval; or
 - (c) accession.
- (3) Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of the appropriate instrument with the Depositary as defined in Article 25 of this Protocol.
- (4) Reservations to this Protocol may be made in accordance with international law and may be withdrawn at any time by a statement to that effect addressed to the Depositary.

Article 23 — Entry into Force and Duration of the Protocol

- (1) This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date on which five Parties to the Convention have fulfilled the requirements of paragraph (2) of Article 22 of this Protocol.
- (2) This Protocol shall cease to be in force on the date on which the Convention ceases to be in force.

Article 24 — Entry into Force and Duration for a State

- (1) After the date of entry into force of this Protocol, this Protocol shall enter into force, for a State that has fulfilled the requirements of paragraph (2) of Article 22 of this Protocol, on the thirtieth day after the date of signature not subject to ratification, acceptance or approval, or of the deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the Depositary.
- (2) Any Party to the Protocol may denounce this Protocol by giving written notice to the Depositary. The denunciation shall become effective twelve months after the date of receipt of the notice by the Depositary or such longer period as may be specified in the notice.
- (3) A Party to the Protocol shall cease to be a Party to the Protocol on the date on which it ceases to be a Party to the Convention.

Article 25 — Depositary

- (1) The Director General shall be the Depositary for this Protocol.
- (2) The Depositary shall, in particular, promptly notify all Parties to the Convention of:
 - (a) any signature of this Protocol;
 - (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;

- (c) the date of entry into force of this Protocol;
 - (d) the date when a State has ceased to be a Party to this Protocol;
 - (e) any other communications relating to this Protocol.
- (3) Upon entry into force of this Protocol, the Depositary shall transmit a certified copy of the original to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 26 — Authentic Texts

This Protocol is established in a single original in the English and French languages, both texts being equally authentic, and shall be deposited with the Depositary who shall send a certified copy to each Party to the Convention.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, dully authorized for that purpose by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE at Paris this thirteenth day of February one thousand nine hundred and eighty seven.

ΜΕΡΟΣ Β

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΠΡΟΝΟΜΙΩΝ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΩΝ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ (EUTELSAT)

ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ:

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη Σύμβαση ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (EUTELSAT) και τη Συμφωνία Εκμετάλλευσης που είχαν ανοιχθεί για υπογραφή στο Παρίσι την 15η Ιουλίου 1982 και κυρίως, τα Άρθρα IV και XVII, παράγραφος (γ) της Σύμβασης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΤΟ ΓΕΓΟΝΟΣ ότι ο EUTELSAT συνήψε Συμφωνία Έδρας με την Κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας την 15η Νοεμβρίου 1985,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι το θέμα του παρόντος Πρωτοκόλλου είναι η διευκόλυνση της πραγματοποίησης του αντικειμενικού σκοπού του (EUTELSAT) και η εγγύηση της καλής εκτέλεσης των λειτουργιών του,

ΣΥΝΟΜΟΛΟΓΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1 — Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

- (α) Ο όρος «Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (EUTELSAT) με τα Παραρτήματά της, που άνοιξε για υπογραφή στο Παρίσι την 15η Ιουλίου 1982,
- (β) ο όρος «Συμφωνία Εκμετάλλευσης» σημαίνει τη Συμφωνία Εκμετάλλευσης τη σχετική με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (EUTELSAT), με τα Παραρτήματά της, που άνοιξε για υπογραφή στο Παρίσι την 15η Ιουλίου 1982,
- (γ) ο όρος «Μέρος της Σύμβασης» σημαίνει ένα Κράτος για το οποίο η Σύμβαση ισχύει ή έχει εφαρμοσθεί προσωρινά,
- (δ) ο όρος «Μέρος της έδρας» σημαίνει το Μέρος της Σύμβασης στο έδαφος του οποίου ο EUTELSAT εγκατέστησε την έδρα του,
- (ε) ο όρος «Συμβαλλόμενος» σημαίνει τον Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών ή το Μέρος που υπέγραψε τη Συμφωνία Εκμετάλλευσης και για το οποίο προαναφερθείσα Συμφωνία ετέθη σε ισχύ ή εφαρμόσθηκε προσωρινά,
- (στ) ο όρος «Μέρος του Πρωτοκόλλου» σημαίνει ένα Κράτος για το οποίο ισχύει το παρόν Πρωτόκολλο,

- (ζ) ο όρος «μέλος του προσωπικού» σημαίνει το Γενικό Διευθυντή και οποιοδήποτε άλλο μέλος του προσωπικού έχει προσληφθεί από τον EUTELSAT, που απασχολείται αποκλειστικά από αυτόν, που αμείβεται από αυτόν και υπάγεται στους Κανονισμούς περί του Προσωπικού του,
- (η) ο όρος «αντιπρόσωποι» σημαίνει τους αντιπροσώπους των Μερών της Σύμβασης και τους αντιπροσώπους των Συμβαλλομένων συμπεριλαμβανομένων των οικείων αρχηγών των αντιπροσωπειών, των αναπληρωματικών τους και των συμβούλων,
- (θ) ο όρος «αρχεία» σημαίνει όλους τους φακέλους που ανήκουν στον EUTELSAT ή βρίσκονται στην κατοχή του, όπως τα κείμενα, η αλληλογραφία, τα χειρόγραφα, οι φωτογραφίες, τα προγράμματα των υπολογιστών, τα φιλμς και οι μαγνητικές εγγραφές,
- (ι) ο όρος «επίσημες δραστηριότητες» σημαίνει τις δραστηριότητες που διεξάγονται από τον EUTELSAT στο πλαίσιο των στόχων του όπως αυτοί ορίζονται στη Σύμβαση,
- (κ) ο όρος «εμπειρογνώμων» σημαίνει ένα πρόσωπο, εκτός των μελών του προσωπικού, ορισμένο για να εκτελέσει ένα ειδικό έργο για τον EUTELSAT, ή για λογαριασμό του EUTELSAT και με έξοδα του τελευταίου,
- (λ) ο όρος «Διαστημικός Τομέας του EUTELSAT» σημαίνει το διαστημικό τομέα του οποίου ο EUTELSAT είναι ιδιοκτήτης ή ενοικιαστής όπως ορίζεται στη Σύμβαση,
- (μ) ο όρος «περιουσία» σημαίνει όλα όσα μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο δικαιώματος κυριότητας περιλαμβανομένων των συμβατικών δικαιωμάτων,
- (ν) ο όρος «Γενικός Διευθυντής» σημαίνει το Γενικό Διευθυντή του EUTELSAT.

Άρθρο 2 — Το Απαρβίαστο των Αρχείων

Τα αρχεία του EUTELSAT είναι απαρβίαστα, όπου και αν βρίσκονται και όποιος και αν είναι ο κάτοχος αυτών.

Άρθρο 3 — Ασυλία του EUTELSAT σε θέματα Νομικής Δικαιοδοσίας και Εκτελέσεως

- (1) Ο EUTELSAT απολαύει κατά την άσκηση των επίσημων δραστηριοτήτων του, ασυλίας νομικής δικαιοδοσίας εκτός από τις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - (α) Όταν ο Γενικός Διευθυντής παραιτείται ρητά από την προαναφερθείσα ασυλία σε συγκεκριμένη περίπτωση,
 - (β) σε περίπτωση πολιτικής αγωγής που εγείρεται από τρίτο για ζημιές που προκύπτουν από ατύχημα που προκλήθηκε από μηχανοκίνητο όχημα ή οποιοδήποτε άλλο μεταφορικό μέσο που ανήκει στον EUTELSAT ή κυκλοφορεί για λογαριασμό του, ή σε σχέση με τροχαία παράβαση στην οποία έχει εμπλακεί το προαναφερόμενο όχημα ή μεταφορικό μέσο,
 - (γ) για την κατάσχεση, σε εκτέλεση οριστικής απόφασης ενός δικαστηρίου, μισθών και απολαβών, συμπεριλαμβανομένων των συντάξεων, οφειλομένων από τον EUTELSAT σε ένα μέλος ή σ' ένα πρώην μέλος του προσωπικού,
 - (δ) στην περίπτωση ανταγωγής συνδεδεμένης απ' ευθείας με νομικές διαδικασίες που εγείρει ο EUTELSAT,

- (ε) για την εκτέλεση διαιτητικής αποφάσεως που εκδίδεται με βάση το Άρθρο XX της Σύμβασης ή το Άρθρο 20 της Συμφωνίας Εκμετάλλευσης.
- (2) παρά τις διατάξεις της παραγράφου (1), καμία αγωγή που είναι σχετική με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις δυνάμει της Σύμβασης ή της Συμφωνίας Εκμετάλλευσης δεν μπορεί να εγερθεί εναντίον του EUTELSAT ενώπιον των δικαστηρίων των Μερών του παρόντος Πρωτοκόλλου από τα Μέρη της Σύμβασης, τους Συμβαλλομένους ή από άτομα που ενεργούν ή εγείρουν αξιώσεις για λογαριασμό αυτών,
- (3) (α) Ο Διαστημικός Τομέας του EUTELSAT, όπου και αν βρίσκεται και όποιος και αν είναι ο κάτοχος, απολαύει ασυλίας από κάθε έρευνα, περιορισμό, επίταξη, κατάσχεση, δήμευση, απαλλοτρίωση, θέση υπό μεσεγγύηση, ή από κάθε άλλη μορφή εκτέλεσης, ανεξάρτητα αν προέρχεται από εκτελεστική, διοικητική ή δικαστική ενέργεια,
- (β) όλη η υπόλοιπη περιουσία του EUTELSAT, όπου και αν βρίσκεται και όποιος και αν είναι ο κάτοχος, απολαύει της ασυλίας που εκτίθεται στην παράγραφο (3)(α) εκτός αν αφορά:
- (i) κατάσχεση ή εκτέλεση που έχει γίνει κατά την εφαρμογή μιας οριστικής δικαστικής αποφάσεως, η οποία σχετίζεται με νομικές διαδικασίες που εγέρθηκαν εναντίον του EUTELSAT κατ' εφαρμογή της παραγράφου (1),
 - (ii) κάθε ενέργεια που έχει γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία του ενδιαφερόμενου Κράτους όταν αυτό είναι προσωρινά απαραίτητο για την πρόληψη ή διερεύνηση ατυχημάτων στα οποία εμπλέκονται μηχανοκίνητα οχήματα ή άλλα μεταφορικά μέσα που ανήκουν στον EUTELSAT ή κυκλοφορούν για λογαριασμό του,
 - (iii) απαλλοτρίωση ακίνητης περιουσίας για λόγους κοινής ωφέλειας και με την επιφύλαξη ταχείας καταβολής δίκαιης αποζημίωσης, εφόσον η εν λόγω απαλλοτρίωση δεν προκαλεί ζημιά στις λειτουργίες και τις δραστηριότητες του EUTELSAT.

Άρθρο 4 — Δημοσιονομικές και Τελωνειακές Διατάξεις

- (1) Στα πλαίσια των επίσημων δραστηριοτήτων του, ο EUTELSAT, η περιουσία του και τα έσοδά του, απαλλάσσονται από κάθε άμεσο φόρο.
- (2) Όταν ο EUTELSAT πραγματοποιεί σημαντικές αγορές αγαθών ή υπηρεσιών, απαραίτητες για την άσκηση των επίσημων δραστηριοτήτων του, και των οποίων η τιμή περιλαμβάνει φόρους ή δασμούς, το αρμόδιο Μέρος του Πρωτοκόλλου παίρνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την απόδοση ή επιστροφή του ποσού των φόρων και δασμών.
- (3) Στα πλαίσια των επίσημων δραστηριοτήτων του, ο EUTELSAT απαλλάσσεται από τελωνειακούς δασμούς και φόρους που επιβάλλονται στο Διαστημικό Τομέα του EUTELSAT και σε εισαγόμενο ή εξαγόμενο εξοπλισμό που αφορά την εκτόξευση δορυφόρων που προορίζονται να αποτελέσουν μέρος του Διαστημικού Τομέα του EUTELSAT.
- (4) Τα αγαθά που αποκτήθηκαν από τον EUTELSAT ή για λογαριασμό του στα πλαίσια των επίσημων δραστηριοτήτων του, είναι απαλλαγμένα από κάθε αγοράση και περιορισμό εισαγωγής ή εξαγωγής.

- (5) Καμία απαλλαγή δεν παρέχεται για τους φόρους και δασμούς που αντιπροσωπεύουν αποζημίωση για παρασχεθείσες συγκεκριμένες υπηρεσίες.
- (6) Καμία απαλλαγή δεν παρέχεται για τα αποκτηθέντα αγαθά ή για υπηρεσίες που παρασχέθηκαν στον EUTELSAT για προσωπική χρήση των μελών του προσωπικού.
- (7) Τα απαλλασσόμενα αγαθά δυνάμει των διατάξεων του παρόντος Άρθρου δεν εκχωρούνται, ενοικιάζονται ή δανείζονται, προσωρινά ή οριστικά, ούτε πωλούνται, παρά μόνο σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται από το Μέρος του Πρωτοκόλλου που παρέχει την απαλλαγή. Εντούτοις, αυτή η απαγόρευση δεν εφαρμόζεται στη μεταφορά των αγαθών μεταξύ διαφορετικών χώρων του EUTELSAT.
- (8) Οι πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν από τον EUTELSAT προς όφελος ενός Συμβαλλομένου σύμφωνα με τη Συμφωνία Εκμετάλλευσης απαλλάσσονται από εθνικούς φόρους από κάθε μέρος του Πρωτοκόλλου εκτός από το Μέρος εκείνο που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο Συμβαλλόμενο.

Άρθρο 5 — Κεφάλαια, Συνάλλαγμα και Χρεώγραφα

Ο EUTELSAT μπορεί να δέχεται και να διατηρεί κεφάλαια, συνάλλαγμα ή χρεώγραφα πάσης φύσεως και να τα διαθέτει ελεύθερα στα πλαίσια οποιασδήποτε από τις επίσημες δραστηριότητές του. Μπορεί να διακινεί λογαριασμούς σε οποιοδήποτε νόμισμα, στην έκταση που απαιτείται για την εκτέλεση των επίσημων δραστηριοτήτων του.

Άρθρο 6 — Επίσημες Επικοινωνίες και Δημοσιεύσεις

- (1) Όσον αφορά τις επίσημες επικοινωνίες του καθώς και τη διανομή όλων των εγγράφων του, ο EUTELSAT απολαμβάνει στο έδαφος κάθε μέρους του Πρωτοκόλλου μεταχείρισης όχι λιγότερο ευνοϊκής απ' αυτήν που γενικά παρέχεται στους ισοδύναμους διακυβερνητικούς οργανισμούς όσον αφορά την προτεραιότητα, τα τιμολόγια και φόρους για το ταχυδρομείο και για κάθε μέσο τηλεπικοινωνιών, στο μέτρο που μια τέτοια μεταχείριση συμβιβάζεται με οποιοσδήποτε άλλες διεθνείς συμβάσεις τις οποίες το εν λόγω Μέρος του Πρωτοκόλλου είναι συμβαλλόμενο μέρος.
- (2) Όσον αφορά τις επίσημες επικοινωνίες του, ο EUTELSAT μπορεί να χρησιμοποιήσει κάθε κατάλληλο μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων κρυπτογραφικών ή κωδικοποιημένων μηνυμάτων. Τα Μέρη του Πρωτοκόλλου δεν επιβάλλουν κανένα περιορισμό στις επίσημες επικοινωνίες του EUTELSAT, ούτε και στη διανομή των επίσημων δημοσιεύσεών του. Καμιά λογοκρισία δεν ασκείται στις εν λόγω επικοινωνίες και δημοσιεύσεις.
- (3) Η εγκατάσταση και χρήση από τον EUTELSAT επί του εδάφους ενός Μέρους του Πρωτοκόλλου ενός σταθμού ραδιοεπικοινωνιών επιτρέπονται και γίνονται στο πλαίσιο της νομοθεσίας που ισχύει στο έδαφος του συγκεκριμένου Μέρους.

Άρθρο 7 — Αντιπρόσωποι των Μερών

- (1) Οι αντιπρόσωποι των Μερών της Σύμβασης απολαύουν όσο διαρκεί η άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους και κατά τη διάρκεια των ταξιδιών τους προς και από τον τόπο όπου ασκούν τα καθήκοντά τους, των ακόλουθων προνομίων ή ασυλιών:
 - (α) Ασυλία έναντι σύλληψης ή κράτησης και κατάσχεσης των προσωπικών τους αποσκευών, εκτός της περίπτωσης σοβαρού εγκλήματος ή αυτόφωρου αδικήματος,

- (β) ασυλία έναντι δικαστικής δικαιοδοσίας, ακόμη και μετά το πέρας της αποστολής τους, για τις πράξεις τους, συμπεριλαμβανομένου του γραπτού και προφορικού λόγου, κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων τους. Αυτή η ασυλία δεν ισχύει όμως σε περίπτωση πολιτικής αγωγής εγερθείσης υπό τρίτου για ζημιές προκύπτουσες από ατύχημα που προκλήθηκε από μηχανοκίνητο όχημα ή άλλο μεταφορικό μέσο που ανήκει ή οδηγείται από έναν αντιπρόσωπο, ή στην περίπτωση τροχαίας παράβασης που διαπράχθηκε από αυτόν και στην οποία ενεπλάκη το εν λόγω όχημα,
 - (γ) απαραβίαστο όλων των επίσημων κειμένων και εγγράφων που αναφέρονται στις επίσημες αρμοδιότητες του EUTELSAT,
 - (δ) απαλλαγή από τα περιοριστικά μέτρα σχετικά με τη μετανάστευση και τις διαδικασίες εγγραφής αλλοδαπών,
 - (ε) ίδια μεταχείριση, όσον αφορά τους νομισματικούς και συναλλαγματικούς ελέγχους, με εκείνη που παρέχεται στους αντιπροσώπους αλλοδαπών Κυβερνήσεων σε προσωρινή επίσημη αποστολή.
 - (στ) ίδια μεταχείριση, όσον αφορά τον τελωνειακό έλεγχο των προσωπικών τους αποσκευών, με αυτή που παρέχεται στους αντιπροσώπους αλλοδαπών Κυβερνήσεων που βρίσκονται σε προσωρινή επίσημη αποστολή.
- (2) Οι διατάξεις της παραγράφου (1) δεν εφαρμόζονται στις σχέσεις ενός μέρους του Πρωτοκόλλου και των αντιπροσώπων του. Επί πλέον, οι διατάξεις των υποπαραγράφων (α), (δ), (ε) και (στ) της παραγράφου (1) δεν εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ ενός Μέρους του Πρωτοκόλλου και των υπηκόων του ή των μόνιμων κατοίκων του.

Άρθρο 8 — Αντιπρόσωποι των Συμβαλλομένων

- (1) Οι Αντιπρόσωποι των Συμβαλλομένων απολαύουν, κατά τη διάρκεια της ασκήσεως των επίσημων καθηκόντων τους στα πλαίσια των δραστηριοτήτων του EUTELSAT και κατά τη διάρκεια των ταξιδιών τους από ή προς τον τόπο της εργασίας τους, των ακόλουθων προνομίων και ασυλιών:
- (α) Ασυλίας έναντι δικαστικής δικαιοδοσίας, ακόμη και μετά το τέλος της αποστολής τους, για τις πράξεις τους, συμπεριλαμβανομένου του γραπτού και προφορικού λόγου, κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων τους. Αυτή η ασυλία δεν ισχύει όμως σε περίπτωση πολιτικής αγωγής εγερθείσης υπό τρίτου για ζημιές προκύπτουσες από ατύχημα που προκλήθηκε από μηχανοκίνητο όχημα ή άλλο μεταφορικό μέσο που ανήκει ή οδηγείται από έναν αντιπρόσωπο ή στην περίπτωση τροχαίας παράβασης που διαπράχθηκε από αυτόν και στην οποία ενεπλάκη το εν λόγω όχημα,
 - (β) απαραβίαστο όλων των επίσημων κειμένων και εγγράφων που αναφέρονται στις επίσημες δραστηριότητες του EUTELSAT,
 - (γ) απαλλαγή από τα περιοριστικά μέτρα σχετικά με τη μετανάστευση και τις διαδικασίες εγγραφής αλλοδαπών.
- (2) Οι διατάξεις της παραγράφου (1) δεν εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ ενός μέρους του Πρωτοκόλλου και του αντιπροσώπου του Συμβαλλομένου που ορίστηκε από αυτό. Επιπλέον, οι διατάξεις της υποπαραγράφου (γ) της παραγράφου (1) δεν εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ ενός Μέρους του Πρωτοκόλλου και των υπηκόων του ή των μόνιμων κατοίκων του.

Άρθρο 9 — Μέλη του Προσωπικού

- (1) Τα μέλη του προσωπικού απολαμβάνουν των ακόλουθων προνομίων και ασυλιών:
- (α) Ασυλία έναντι δικαστικής δικαιοδοσίας, ακόμη και όταν έχουν αποχωρήσει από τον EUTELSAT, για τις πράξεις τους, συμπεριλαμβανομένου του γραπτού και προφορικού λόγου, κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων τους. Αυτή η ασυλία δεν ισχύει όμως σε περίπτωση πολιτικής αγωγής εγερθείσης υπό τρίτου για ζημιές προκύπτουσες από ατύχημα που προκλήθηκε από μηχανοκίνητο όχημα ή άλλο μεταφορικό μέσο που ανήκει ή οδηγείται από μέλος του προσωπικού, ή στην περίπτωση τροχαίας παράβασης που διαπράχθηκε από αυτόν και στην οποία ενεπλάκη το εν λόγω όχημα,
 - (β) απαλλαγή, για τους ίδιους και τα μέλη της οικογένειάς τους, από κάθε υποχρέωση σχετική με εθνική υπηρεσία, συμπεριλαμβανομένης της στρατιωτικής υπηρεσίας,
 - (γ) απαραβίαστο όλων των επίσημων κειμένων και εγγράφων που αναφέρονται στις επίσημες δραστηριότητες του EUTELSAT,
 - (δ) απαλλαγή, για τους ίδιους και τα μέλη της οικογένειάς τους, από περιοριστικά μέτρα σχετικά με τη μετανάστευση και τις διαδικασίες εγγραφής αλλοδαπών,
 - (ε) ίδια μεταχείριση όσον αφορά τους νομισματικούς και συναλλαγματικούς ελέγχους με εκείνη που γενικά παρέχεται στα μέλη του προσωπικού διακυβερνητικών οργανισμών,
 - (στ) ίδιες διευκολύνσεις επαναπατριsmού σε περιόδους διεθνών κρίσεων, για τους ίδιους και για τα μέλη της οικογένειάς τους με αυτές που παρέχονται στα μέλη του προσωπικού διακυβερνητικών οργανισμών,
 - (ζ) δικαίωμα αδασμολόγητης εισαγωγής στο έδαφος κάθε Μέρους του Πρωτοκόλλου των επίπλων και των προσωπικών τους ειδών, συμπεριλαμβανομένου ενός αυτοκινήτου, με την ευκαιρία αναλήψεως των καθηκόντων τους στο έδαφος του ενδιαφερόμενου Κράτους, και δικαίωμα αδασμολόγητης εξαγωγής των αντικειμένων κατά το χρόνο περατώσεως των καθηκόντων τους, σύμφωνα και στις δύο περιπτώσεις με τους νόμους και τους κανονισμούς του ενδιαφερόμενου Κράτους. Πάντως, τα αγαθά που έχουν απαλλαγεί δυνάμει των διατάξεων της παρούσης υποπαραγράφου δεν μπορούν να μεταβιβάζονται, εκμισθούνται ή δανείζονται οριστικά ή προσωρινά, ή να πωλούνται, παρά μόνο σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς που προαναφέρθηκαν.
- (2) Οι μισθοί και οι απολαβές που καταβάλλονται στα μέλη του προσωπικού από τον EUTELSAT απαλλάσσονται από κάθε φόρο εισοδήματος από την ημερομηνία που αυτά τα μέλη του προσωπικού υπόκεινται σε φόρο που τους επιβάλλεται από τον EUTELSAT στους μισθούς και τις απολαβές τους για δικό του λογαριασμό. Τα Μέρη του Πρωτοκόλλου μπορούν να λαμβάνουν υπόψη τους παραπάνω μισθούς και απολαβές για τον υπολογισμό του ύψους του επιβαλλόμενου φόρου για εισοδήματα προερχόμενα από άλλες πηγές. Τα Μέρη του Πρωτοκόλλου δεν υποχρεούνται να παρέχουν απαλλαγές από το φόρο εισοδήματος, τις συντάξεις και τα ποσά που καταβάλλονται στα πρώην μέλη του προσωπικού.

- (3) Δεδομένου ότι τα μέλη του προσωπικού καλύπτονται από το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης του EUTELSAT που προσφέρει επαρκείς παροχές, ο EUTELSAT και τα μέλη του προσωπικού του απαλλάσσονται οποιωνδήποτε υποχρεωτικών εισφορών υπέρ εθνικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, με την επιφύλαξη συμφωνιών που θα συνομολογηθούν με το ενδιαφερόμενο Μέρος του Πρωτοκόλλου σύμφωνα με το Άρθρο 21 του παρόντος Πρωτοκόλλου ή με την επιφύλαξη άλλων σχετικών διατάξεων που ισχύουν στο έδαφος αυτού του Μέρους του Πρωτοκόλλου. Αυτή η απαλλαγή δεν εμποδίζει την εθελοντική συμμετοχή σε κάποιο εθνικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης, σύμφωνα με τη νομοθεσία του ενδιαφερόμενου Μέρους του Πρωτοκόλλου. Επιπλέον δεν υποχρεώνει ένα Μέρος του Πρωτοκόλλου να καταβάλλει παροχές από προγράμματα κοινωνικής ασφάλισης στα μέλη του προσωπικού που απαλλάσσονται με την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσης παραγράφου και που δε συμμετέχουν εθελοντικά όπως προαναφέρθηκε.
- (4) Τα Μέρη του Πρωτοκόλλου δεν υποχρεούνται να παρέχουν τα προνόμια και τις απαλλαγές που αναφέρονται στις υποπαραγράφους (β), (δ), (ε), (στ) και (ζ) της παραγράφου (1) στους υπηκόους τους ή στους μόνιμους κατοίκους τους.

Άρθρο 10 — Γενικός Διευθυντής

- (1) Εκτός από τα προνόμια και τις ασυλίες που παρέχονται στα μέλη του προσωπικού με βάση το Άρθρο 9 του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Διευθυντής απολαύει:
- (α) Ασυλίας έναντι σύλληψης και κράτησης, εκτός της περιπτώσεως αυτόφωρου αδικήματος,
- (β) ασυλίας έναντι δικαστικής δικαιοδοσίας και εκτελέσεως αστικών και διοικητικών αποφάσεων που παρέχεται στους διπλωματικούς υπαλλήλους, και πλήρους ασυλίας ποινικής δικαιοδοσίας. Αυτές οι ασυλίες δεν ισχύουν όμως σε περίπτωση πολιτικής αγωγής εγερθείσης υπό τρίτου για ζημιές προκύπτουσες από ατύχημα που προκλήθηκε από μηχανοκίνητο όχημα ή άλλο μεταφορικό μέσο που του ανήκει ή που οδηγείται από αυτόν, ή στην περίπτωση τροχαίας παράβασης που μεταπράχθηκε από αυτόν και στην οποία ενεπλάκη το εν λόγω όχημα, με την επιφύλαξη των διατάξεων της υποπαραγράφου (α) ανωτέρω,
- (γ) ίδιας μεταχείρισης όσον αφορά τον τελωνειακό έλεγχο των προσωπικών του αποσκευών με αυτόν που παρέχεται στους διπλωματικούς υπαλλήλους.
- (2) Τα Μέρη του Πρωτοκόλλου δεν είναι υποχρεωμένα να παρέχουν τις ασυλίες και τη μεταχείριση που αναφέρονται σ' αυτό το Άρθρο στους υπηκόους τους ή στους μόνιμους κατοίκους τους.

Άρθρο 11 — Εμπειρογνώμονες

- (1) Οι εμπειρογνώμονες, όσο διαρκεί η άσκηση των καθηκόντων τους που αφορούν τον EUTELSAT, και κατά τη διάρκεια των ταξιδίων τους από και προς τον τόπο της αποστολής τους, απολαμβάνουν των ακόλουθων προνομίων και ασυλιών:
- (α) Ασυλία έναντι δικαστικής δικαιοδοσίας ακόμη και μετά το τέλος της αποστολής τους, για τις πράξεις τους, συμπεριλαμβανομένου του γραπτού και προφορικού λόγου, που εκτελούνται από αυτούς κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους. Αυτή η ασυλία δεν ισχύει όμως σε περίπτωση πολιτικής αγωγής εγερθείσης υπό

τρίτου για ζημιές προκύπτουσες από ατύχημα που προκλήθηκε από μηχανοκίνητο όχημα ή άλλο μεταφορικό μέσο, που ανήκει ή οδηγείται από εμπειρογνώμονα, ή στην περίπτωση τροχαίας παράβασης που διαπράχθηκε από αυτόν και στην οποία ενεπλάκη το εν λόγω όχημα.

- (β) απαραβίαστο όλων των επίσημων κειμένων και εγγράφων που αναφέρονται στις επίσημες δραστηριότητες του EUTELSAT,
 - (γ) ίδια μεταχείριση όσον αφορά τους νομισματικούς και συναλλαγματικούς ελέγχους με αυτήν που παρέχεται στα μέλη διακυβερνητικών οργανισμών,
 - (δ) απαλλαγή από τα περιοριστικά μέτρα σχετικά με τη μετανάστευση και τις διαδικασίες εγγραφής αλλοδαπών.
- (2) Τα Μέρη του Πρωτοκόλλου δεν είναι υποχρεωμένα να παραχωρούν τα προνόμια και ασυλίες που αναφέρονται στις υποπαραγράφους (γ) και (δ) της παραγράφου (1) στους υπηκόους τους και τους μόνιμους κατοίκους τους.

Άρθρο 12 — Διαιτητές και Άλλα Πρόσωπα που Συμμετέχουν στις Διαιτητικές Διαδικασίες

Κάθε φορά που μια διαφορά υποβάλλεται σε διαιτησία σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου XX της σύμβασης, τα προνόμια και οι ασυλίες που παρέχονται, για διαιτητές και άλλα πρόσωπα που συμμετέχουν στις διαιτητικές διαδικασίες καθορίζονται από ειδική συμφωνία μεταξύ των μερών της διαιτησίας και του Μέρους του οποίου το έδαφος λαμβάνουν χώρα οι διαιτητικές διαδικασίες.

Άρθρο 13 — Κοινοποίηση των Ονομάτων των Μελών του Προσωπικού και των Εμπειρογνώμωνών

Ο Γενικός Διευθυντής πληροφορεί το Μέρος του Πρωτοκόλλου όταν ένα μέλος του προσωπικού ή ένας εμπειρογνώμων αναλαμβάνει ή εγκαταλείπει τα καθήκοντά του στο έδαφος αυτού του Μέρους. Επί πλέον, ο Γενικός Διευθυντής ειδοποιεί περιοδικά σε όλα τα Μέρη της Σύμβασης τα ονόματα και τις εθνικότητες των μελών του προσωπικού για τα οποία εφαρμόζονται οι διατάξεις του Άρθρου 9 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 14 — Παραίτηση

- (1) Τα προβλεπόμενα στο παρόν Πρωτόκολλο προνόμια και ασυλίες, παρέχονται στα άτομα που ευνοούνται όχι για προσωπικό τους όφελος αλλά με σκοπό την αποτελεσματική εκτέλεση των καθηκόντων τους.
- (2) Όταν τα προνόμια και οι ασυλίες πιθανόν να παρεμποδίζουν το έργο της δικαιοσύνης και σ' όλες τις περιπτώσεις που μπορούν να αρθούν χωρίς δυσμενείς επιπτώσεις στους σκοπούς για τους οποίους έχουν παραχωρηθεί, οι αρχές που αναφέρονται κατωτέρω έχουν το δικαίωμα και το καθήκον να άρουν αυτά τα προνόμια και τις ασυλίες:
 - (α) Τα Μέρη του Πρωτοκόλλου, για τους αντιπροσώπους τους και τους αντιπροσώπους των Συμβαλλομένων τους,
 - (β) η Συνέλευση των Μερών του EUTELSAT, εφόσον χρειαστεί, συγκαλούμενη σε έκτακτη σύνοδο, για ό,τι αφορά τον EUTELSAT,
 - (γ) το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων του EUTELSAT για το Γενικό Διευθυντή,
 - (δ) ο Γενικός Διευθυντής για τα μέλη του προσωπικού και τους εμπειρογνώμονες.

Άρθρο 15 — Είσοδος, Διαμονή και Αναχώρηση

Τα Μέρη του Πρωτοκόλλου παίρνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να διευκολύνουν την είσοδο, διαμονή και αναχώρηση των αντιπροσώπων, των μελών του προσωπικού και των εμπειρογνομώνων.

Άρθρο 16 — Τήρηση των Νόμων και Κανονισμών

Ο EUTELSAT και όλα τα πρόσωπα που απολαύουν προνομίων και ασυλιών σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο τηρούν τους νόμους και τους κανονισμούς των Μερών του Πρωτοκόλλου και συνεργάζονται συνεχώς με τις αρμόδιες αρχές των Μερών, ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση των νόμων και των κανονισμών τους και να εμποδίζεται κάθε κατάχρηση των προνομίων και ασυλιών που προβλέπονται από το παρόν Πρωτόκολλο.

Άρθρο 17 — Ασφάλεια

Κάθε Μέρος του Πρωτοκόλλου διατηρεί το δικαίωμα να λαμβάνει οποιαδήποτε μέτρα κρίνει αναγκαία για την ασφάλεια του.

Άρθρο 18 — Ρύθμιση Διαφορών

Κάθε διαφορά μεταξύ του EUTELSAT και ενός Μέρους του Πρωτοκόλλου ή μεταξύ δύο ή περισσότερων Μερών, σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, που δε διευθετείται με διαπραγματεύσεις, μετά από αίτηση οποιουδήποτε μέρους της διαφοράς, υποβάλλεται σε διαιτησία σύμφωνα με το Άρθρο XX και το Παράρτημα Β της Σύμβασης.

Άρθρο 19 — Όρος Διαιτησίας στα Γραπτά Συμβόλαια

Κατά το χρόνο σύναψης γραπτών συμβολαίων, εκτός από αυτά που συνομολογούνται σύμφωνα με τους κανονισμούς περί του προσωπικού ή εκείνα για τα οποία ο Γενικός Διευθυντής παραιτήθηκε ρητά από την ασυλία δικαστικής δικαιοδοσίας του EUTELSAT, ο EUTELSAT είναι υποχρεωμένος να προβλέπει την προσφυγή στη διαιτησία.

Ο όρος της διαιτησίας παρέχει ένα μέσο για να καθιστά εφαρμόσιμους το νόμο και τη δικονομία, τη σύνθεση του δικαστηρίου, τον τρόπο του ορισμού των διαιτητών και την έδρα του δικαστηρίου.

Η εκτέλεση της διαιτητικής αποφάσεως διέπεται από τους κανόνες που ισχύουν στο κράτος στο έδαφος του οποίου θα γίνει η διαιτησία.

Άρθρο 20 — Διακανονισμός Διαφορών σχετικών με Ζημιές, με μη Συμβατική Ευθύνη ή με Μέλη του Προσωπικού ή Εμπειρογνώμονες

Κάθε Μέρος της Σύμβασης μπορεί να υποβάλει σε διαιτησία, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου XX και του Παραρτήματος Β της Σύμβασης, κάθε διαφορά:

- (α) Σχετική με ζημιά που προκλήθηκε από τον EUTELSAT,
- (β) που αφορά οποιαδήποτε άλλη μη συμβατική ευθύνη του EUTELSAT,
- (γ) στην οποία ενεπλάκη ένα μέλος του προσωπικού ή ένας εμπειρογνώμων, για την οποία ο ενδιαφερόμενος μπορεί να επικαλεστεί την ασυλία δικαστικής δικαιοδοσίας, αν αυτή δεν έχει αρθεί.

Άρθρο 22 — Υπογραφή, Επικύρωση, Προσχώρηση και Επιφυλάξεις

- (1) Το παρόν Πρωτόκολλο ανοίγει για υπογραφή στο Παρίσι από 13 Φεβρουαρίου 1987 έως 31 Δεκεμβρίου 1987.
- (2) Όλα τα Μέρη της Σύμβασης, εκτός του Μέρους της Έδρας, μπορούν να γίνουν Μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου με:
 - (α) Υπογραφή χωρίς επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, ή

- (β) υπογραφή με επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, ακολουθούμενη από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή
 - (γ) προσχώρηση.
- (3) Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση πραγματοποιείται με την κατάθεση του κατάλληλου εγγράφου ενώπιον του θεματοφύλακα όπως ορίζεται στο Άρθρο 25 του παρόντος Πρωτοκόλλου.
- (4) Μπορούν να διατυπωθούν επιφυλάξεις για το παρόν Πρωτόκολλο, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και μπορούν να αποσυρθούν ανά πάσαν στιγμή με μια δήλωση απευθυνόμενη γι' αυτόν το σκοπό στο θεματοφύλακα.

Άρθρο 23 — Θέση σε Ισχύ και Διάρκεια του Πρωτοκόλλου

- (1) Το παρόν Πρωτόκολλο γίνεται σε ισχύ την 30ή ημέρα μετά την ημερομηνία από την οποία πέντε Μέρη της Σύμβασης έχουν εκπληρώσει τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο Άρθρο 22, παράγραφος (2) του παρόντος Πρωτοκόλλου.
- (2) Το παρόν Πρωτόκολλο παύει να ισχύει από τη στιγμή που η Σύμβαση παύει να ισχύει.

Άρθρο 24 — Θέση σε Ισχύ και Διάρκεια για ένα Κράτος

- (1) Μετά την ημερομηνία κατά την οποία έχει τεθεί σε ισχύ το παρόν Πρωτόκολλο, το παρόν Πρωτόκολλο θα ισχύει για ένα Κράτος που εκπληροί τις προϋποθέσεις του Άρθρου 22, παράγραφος (2) του παρόντος Πρωτοκόλλου, την 30ή ημέρα μετά την ημερομηνία της υπογραφής χωρίς επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή της κατάθεσης εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης προς το θεματοφύλακα.
- (2) Κάθε Μέρος του Πρωτοκόλλου μπορεί να καταγγείλει το παρόν Πρωτόκολλο απευθύνοντας έγγραφη ανακοίνωση στο θεματοφύλακα. Η καταγγελία ισχύει δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία που ο θεματοφύλακας έλαβε την ανακοίνωση κατά τη λήξη οποιασδήποτε μεγαλύτερης περιόδου που μπορεί να προσδιορίζεται στην ανακοίνωση.
- (3) Ένα Μέρος του Πρωτοκόλλου παύει να είναι μέρος αυτού από την ημερομηνία από την οποία παύει να είναι Μέρος της Σύμβασης.

Άρθρο 25 — Θεματοφύλακας

- (1) Ο Γενικός Διευθυντής είναι ο θεματοφύλακας του παρόντος Πρωτοκόλλου.
- (2) Ο Θεματοφύλακας πληροφορεί, ιδιαίτερα, κάθε Μέρος της Σύμβασης το συντομότερο:
 - (α) Για κάθε υπογραφή του παρόντος Πρωτοκόλλου,
 - (β) για κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης,
 - (γ) για την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ του παρόντος Πρωτοκόλλου,
 - (δ) για την ημερομηνία από την οποία ένα Κράτος παύει να είναι Μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου,
 - (ε) για οποιοδήποτε άλλες επικοινωνίες σχετικά με το παρόν Πρωτόκολλο.
- (3) Με τη θέση σε ισχύ του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Θεματοφύλακας διαβιβάζει ένα επικυρωμένο αντίγραφο στη Γραμματεία του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση και δημοσίευση σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 26 — Αυθεντικά Κείμενα

Το παρόν Πρωτόκολλο συντάσσεται σε ένα πρωτότυπο στην Αγγλική και Γαλλική γλώσσα, τα δύο αυτά κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά και κατατίθενται στο Θεματοφύλακα, ο οποίος διαβιβάζει από ένα επικυρωμένο αντίγραφο σε όλα τα μέρη της Σύμβασης,

ΣΕ ΠΙΣΤΗ των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι γι' αυτό το σκοπό από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Έγινε στο Παρίσι τη 13η Φεβρουαρίου 1987.